



### Burmistrz odebrał brązową odznakę "Za zasługi dla sportu"



Gala "Sportowe Nagrody Dolnego Śląska" odbyła się 11 października we Wrocławiu. Podczas uroczystości Marszałek Marek Łapiński uhonorował Jana Dżugaja.

### PODSUMOWANIE KADENCJI 2006 2010



str. 5 - 18

Takiej dynamiki inwestycyjnej jeszcze u nas nie było!

#### Teren przy Skoryni monitorowany

Ścieżki spacerowe, plac zabaw, ścieżka zdrowia, miejsce na ognisko już gotowe

str. 4

#### Kolejny kabaret

Kabaret pod Wyrwigroszem wystąpił w hali sportowo-widowiskowej

str. 18

#### Metamorfoza D-KASSK w DKATI

Trzy konferencje w jednej w naszym gimnazjum

str. 19

#### Wielka sztuka w małym mieście

Viva Art zorganizowało koncert "Młode Talenty" i spotkanie "Znani twardogórzanie czytają dzieciom"

str. 21

#### Burmistrz nagrodził pedagogów

Nagrody za zaangażowanie w pracę dydaktyczno-wychowawczą trafiły do nauczycieli

str. 23

### KONCERT SYMFONICZNY

W 92 ROCZNICĘ ODZYSKANIA PRZEZ POLSKĘ NIEPODLEGŁOŚCI

11 LISTOPADA 2010

HALA SPORTOWO-WIDOWISKOWA

ROZPOCZĘCIE UROCZYSTOŚCI - GODZINA 17:00

w trakcie koncertu ROBERT GONERA czyta poezje



- Pierwszy etap **remontu i przebudowy nawierzchni wraz z zagospodarowaniem terenu pomiędzy Rynkiem a ulicą Ogrodową w Twardogórze** został odebrany 29 października. Wykonane zostały chodniki oraz w 60 procentach droga. Drugi etap obejmuje wykonanie jezdni, zagospodarowanie zieleni, montaż ławeczek,



Nowe chodniki przy Ogrodowej

koszy na śmieci i wymianę latarni na stylizowane. Inwestycję za 499 535,26 zł wykonuje Przedsiębiorstwo Instalacyjno-Budowlane KAN-WOD Jana Pawlaka z Twardogóry. Przebudowa potrwa do drugiej połowy grudnia.

- Ponownie ogłoszony został przetarg na **przebudowę i remonty dróg gminnych**: ulica Długa – odcinek od ul. Jagiełły do wiaduktu kolejowego przy ul. Wojska Polskiego, droga dojazdowa do cmentarza komunalnego w Twardogórze oraz droga w Goli Wielkiej – odcinek w kierunku Bukowiny Sycowskiej do ostatnich skoncentrowanych zabudowań, droga w Grabowni Wielkim dz. nr 336/5 AM3 - odcinek od wjazdu do szkoły w kierunku dawnej gorzelni. W poprzednim postępowaniu złożona została jedna oferta przewyższająca zaplanowane środki finansowe na ten cel.
- Najtańszą ofertę na **budowę dróg w ulicach Kasztanowej i Bukowej** w Twardogórze złożyła firma KAN – WOD Jana Pawlaka z Twardogóry na kwotę 799 598,10 zł. Termin realizacji inwestycji zaplanowano do czerwca 2011 r.
- Ruszyła **budowa ronda przy skrzyżowaniu ulic: Wielkopolskiej, Ratuszowej i Wrocławskiej**. Prace nie rozpoczęto przed 1 listopada, aby nie utrudniać komunikacji podczas wzmożonego ruchu w Święto Zmarłych. Spółka Jawna Gembia-Mikstacki z Krotoszyna wykonała już prace związane z wykonaniem sieci telekomunikacyjnej. W nowe miejsce został przeniesiony posąg Herkulesa. Nie stoi już przy bramie wjazdowej do Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych, tylko na początku nowej trasy spacerowej wzdłuż Skorynii, od strony ulicy Wielkopolskiej. Kierowców obowiązuje objazd ulicami Długą, Gdańską (pow. 3,5 t ulicą Wojska Polskiego), Poznańską, Krzywą i Ogrodową. Przebudowa skrzyżowania powinna zakończyć się do końca roku.
- Trwa **remont ulicy Przyjaciół Żołnierza**. Została wytyczona korekta łuku drogi oraz wykonane zostały chodniki. Trwa regulacja urządzeń wodno-kanalizacyjnych. Remont w pierwszej dekadzie listopada wykona firma Gembia-Mikstacki Sp. J. z Krotoszyna za 164 019,45 zł.

- Najtrudniejszy etap **budowy drogi gminnej pomiędzy Golą Wielką i Chełstowem**, gdzie wykopy pod kanalizację deszczową dochodziły do 6 m, już za nami. Obecnie spółka jawna Gembia&Mikstacki układa betonowe korytka odwadniające i wykonuje korytowanie pod konstrukcją jezdni. Koszt inwestycji to 1 025 521,56 zł.

- Odebrana została **ulica Sportowa**. Inwestycję wykonała firma Gembia&Mikstacki za 1 310 094,45 zł. Na wniosek mieszkańców montowane są progi zwalniające.

- **Remont zbiornika wodnego przy szkole podstawowej w Grabowni Wielkiej** wykonuje firma TRANS-ZIEM Marek Michalczyk z Ostrowiny za 91 500 zł. Ten sam wykonawca wyremontuje **zbiornik w Chełstowie** w pobliżu odnowionego parku za 48 000 zł. Stan zbiorników wodnych wymagał działań, które poprawią ich funkcjonowanie. Zamulenie zbiornika oraz zakrzaczenia wokół powodowały stopniowy zanik lustra wody i zmniejszanie się po-



Zbiornik w Chełstowie w pobliżu odnowionego parku

wierzchni zbiorników wodnych. Przestały one spełniać swoją rolę, powodując dodatkowo też pogorszenie walorów estetycznych miejscowości. Realizowane inwestycje są zasadne ze względu na korzyści wynikające z retencjonowania wody dla celów nawodnieniowych, przeciwpowodziowych oraz walorów estetycznych wynikających z poprawy zagospodarowania zasobów wodnych środowiska.



Zbiornik w Grabowni Wielkiej przy szkole

- **Nowy ciężki samochód ratowniczo-gaśniczy** z napędem 4x4 dla jednostki OSP w Twardogórze dostarczy Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowe MOTO-TRUCK Leszek Chmiel z Kielc za 716 900 zł. Zgodnie z umową dostawa samochodu na podwoziu Mercedes AF ATEGO powinna nastąpić do 16 listopada.



- Spółka Gembiak & Mikstacki z Krotoszyńna **wybuduje kanalizację sanitarną, przebuduje przyłącza wodociągowe i drogę w Moszycach** za 3 818 843,22 zł. Inwestycja potrwa do października 2011. Ze względu na mogące wystąpić utrudnienia, wykonawca zaproponował rozpoczęcie prac wczesną wiosną, jednocześnie deklarując dotrzymanie terminu końcowego. Dzięki tej inwestycji wieś Moszyce zostanie skanalizowana i powstanie nowa droga (bitumiczna) w miejsce starej wysłużonej z wieloma ubytkami trylinki. W ramach inwestycji zostanie uregulowana gospodarka wodna, poprzez kolektory deszczowe. Piesi będą mogli bezpiecznie poruszać się po utwardzonych chodnikach z kostki betonowej.

- **Modernizację operatu ewidencji gruntów i założenie ewidencji gruntów i budynków nowego obrębu Dąbrowa** wykona firma z Krakowa: Geodezyjne Technologie Cyfrowe WEKTOR Piotr Cieślak, Artur Grzanka, Grzegorz Twardy za 69 723 zł. Utworzenie obrębu ma na celu uporządkowanie danych ewidencyjnych. Obecnie miejscowość Dąbrowa położona jest na terenie dwóch obrębów: Sądrożyce i Grabowo Wielkie. Granica między nimi przebiega środkiem drogi. Dąbrowa liczy 148 mieszkańców i nie figuruje w wykazie nazw miejscowości wiejskich. Taki stan powoduje rozbieżności w numeracji porządkowej, trudności w ujęciu w księgach wieczystych, ale również problem z rejestracją uczniów (gimnazjalistów) w systemie ogólnokrajowym. Także urząd statystyczny wskazał na potrzebę uporządkowania numeracji.

- Rysuje się już gabaryt **sali gimnastycznej** przy jedynce. Zakończona została konstrukcja ścian i rozpoczęły

się prace związane z przykryciem obiektu. Zgodnie z harmonogramem, do końca listopada obiekt powinien zostać zadaszony. Pozwoli to na realizację prac wewnątrz podczas zimy oraz na dotrzymanie marcowego terminu zakończenia inwestycji. Salę buduje Konsorcjum „Michalski” z Leszna za 3 578 435,95 zł.

- Efektem końcowym **przebudowy budynku byłej szkoły w Chełstowie** będzie świetlica wiejska - Centrum Inicjatyw Wiejskich dla mieszkańców oraz kolejne miejsca noclegowe (30-40) dla osób odwiedzających teren Twardogóry, zlokalizowane w ciekawym miejscu. W obiekcie dostosowanym dla osób niepełnosprawnych znajdzie się sala bankietowa o powierzchni 105 m kw, z dobrze rozwiniętym węzłem kuchenneo-sanitarnym.



Podjazd przy świetlicy w Chełstowie

Zakład Handlowo-Usługowy BUD-WES Józefa Wesołowskiego ze Sławoszowic k./Milicza wykonał ścianki działowe, instalacje elektryczne i wodno-kanalizacyjne na poziomie piwnicy: w zapleczu kuchennym, kotłowni i sanitariatach oraz ścianki na parterze. Na pozostałych dwóch piętrach trwają roboty rozbiórkowe i wykonywane są instalacje wod-kan. Wykonane zostały fundamenty do pochylni dla osób niepełnosprawnych. Inwestycja za 882 428,51 zł zostanie zrealizowana do maja przyszłego roku. 500 000 zł to dofinansowanie pozyskane w ramach działania 413 „Wdrażanie lokalnych strategii rozwoju PROW 2007-2013” w zakresie operacji odpowiadających warunkom przyznania pomocy w ramach działania „Odnowa i rozwój wsi”.



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich  
Europa inwestując w obszary wiejskie

- W przetargu dotyczącym **opracowania dokumentacji projektowej budowy kanalizacji sanitarnej dla części gm. Twardogóra obejmującej sołectwa: Goszcz, Grabowo Wielkie, Grabowo Małe, Olszówka, Nowa Wieś Goszczańska, Domastawice, Łazisko i Drągów** najtańsza oferta opiewa na 330 000 zł, natomiast najdroższa na 1 600 000 zł. Czas na wykonanie dokumentacji to 10 miesięcy od podpisania umowy. Projekt obejmie ok. 50 km sieci kanalizacyjnej. W wyniku realizacji tego projektu, 95% mieszkańców naszej gminy będzie miała możliwość odprowadzania ścieków do systemu kanalizacji.



Sala przy SP 1

- **Nowy sprzęt w ośrodku zdrowia.** Gmina zakupiła aparat do kriochirurgii. Aparat Cryo-S Classic z mobilną obudową i pedałem sterującym wraz z trzema sondami ginekologicznymi dostarczyła firma APPARATUS Aparatura Medyczna & Rehabilitacyjna z Wrocławia za 14 500 zł.
- Wykonane zostało **oświetlenie**

**ulicy Szkolnej w Goszczu** i zlecenie zamontowanie dodatkowego oświetlenia przy ulicy Wrocławskiej – od osiedla do skrzyżowania drogi Dąbrowa – Grabowno Wielkie.

- Uzyskano pozwolenie na **budowę chodnika przy drodze powiatowej w Grabownie Małym** – na całej długości wsi.

- Rozpoczęta została procedura związana z lokalizacją **szaletu miejskiego**. Proponuje się miejsce u zbiegu ulic Dąbrowskiego i Krótkiej.



## INWESTYCJE

inwestycje

- Kanalizacja w Chełstowie została wykonana w 95 procentach. Do wykonania pozostał jeszcze ostatni odcinek przy kościele i prace porządkowe. W Sądrożycach i Drogoszowicach zaawansowanie prac szacowane jest na 80 procent. Na przełomie listopada i grudnia planowane jest zakończenie prac. Warunki do budowy nie są łatwe ze względu na występującą na 60 cm wodę gruntową przy posadowieniu kolektorów do głębokości 4 m, co wiąże się z częstym wypompowywaniem wody. Koszt budowy kanalizacji w Chełstowie to 4 777 772,35 zł oraz 6 756 602,90 zł w Drogoszowicach i Sądrożycach. Inwestycję wykonuje Przedsiębiorstwo Budowlane „COMPLEX-BUD” z Jelcza-Laskowic.
- Teren wzdłuż Skoryni został zagospodarowany. Wykonawca - Przedsiębiorstwo Usługowe EKOLAS z Przygodzic zgłosił inwestycję do odbioru końcowego. Powstało oświetlone i monitorowane miejsce do rekreacji w samym centrum miasta. Już można zauważyć pierwszych spacerujących. W całej okazałości teren będzie cieszył oko wiosną, kiedy rozwinie się nasadzona roślinność. Inwestycja o wartości 1 674 850,31 zł dofinansowana jest w 85 proc. z Unii Europejskiej.



Projekty współfinansowane przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego dla Województwa Dolnośląskiego na lata 2007-2013

# Takiej dynamiki inwestycyjnej jeszcze u nas nie było!

**K**iedy w latach 2002-2006 zrealizowanych zostało aż 139 inwestycji i 87 remontów, wydawało się, że około 30 zadań inwestycyjnych i prawie 20 remontów rocznie to dużo. W następnej kadencji było ich jeszcze więcej. Tak wysokiego wzrostu dynamiki inwestycyjnej i remontowej w naszej gminie jeszcze nie było.

Dzięki wielomilionowej kwocie środków własnych, z funduszy Unii Europejskiej, Banku Światowego i wielu innych instytucji udało się zrealizować inwestycje najbardziej strategiczne, poprawiające jakość i wygodę życia. Wyremontowano ośrodki zdrowia w Twardogórze, Goszczu i w Grabownie Wielkim, a obiekt twardogórski wyposażono w wysokiej klasy sprzęt medyczny. W partnerstwie uruchomiono rehabilitację. Zbudowano Stację Uzdatniania Wody, zakończono budowę wodociągów oraz przebudowano składowisko odpadów komunalnych. Do Twardogóry doprowadzono gaz ziemny i zbudowano 16 gminnych kotłowni gazowych.

Systematycznie budowaliśmy drogi, chodniki i parkingi, zakończyła się przebudowa płyty Rynku w Twardogórze, a całe oświetlenie uliczne zostało zmodernizowane. Było tylko 1050 punktów świetlnych, obecnie jest ich ponad 1700.

W Grabownie Wielkim wybudowana została hala sportowa, a samą szkołę przebudowano. Modernizowana jest SP 1 w Twardogórze, gdzie docelowo do 2011 będzie wybudowana sala gimna-

styczna. Pozostając przy oświacie, należy dodać, że wszystkie gminne szkoły zostały wyposażone w pracownie komputerowe, a w gimnazjum powstała nowoczesna pracownia multimedialna i przedmiotowa oraz elektroniczny system monitorowania szkoły. Przebudowano także publiczne przedszkole. Od września 2006 roku w twardogórskich szkołach dzieci od klasy I uczą się języka obcego, wyposażono szkoły w szafki indywidualne dla każdego ucznia, a wszystkie szkoły raz w tygodniu mają zajęcia wychowania fizycznego na krytym basenie.

Bardzo dużo pieniędzy wydano na utrzymanie i budowę nowych obiektów sportowych. Wymienić tutaj należy budowę hal sportowych w Goszczu i Grabownie Wielkim, rozbudowę stadionu sportowego w Twardogórze i modernizację stadionu w Goszczu oraz Grabownie Wielkim. Poszczycić się możemy nowoczesnym kąpieliskiem i sztucznym lodowiskiem, wspaniałymi szatniami i płytami piłkarskimi. Urządzonych zostało 24 place zabaw, wytyczono ponad 100 km szlaków turystycznych rowerowych i pieszych.

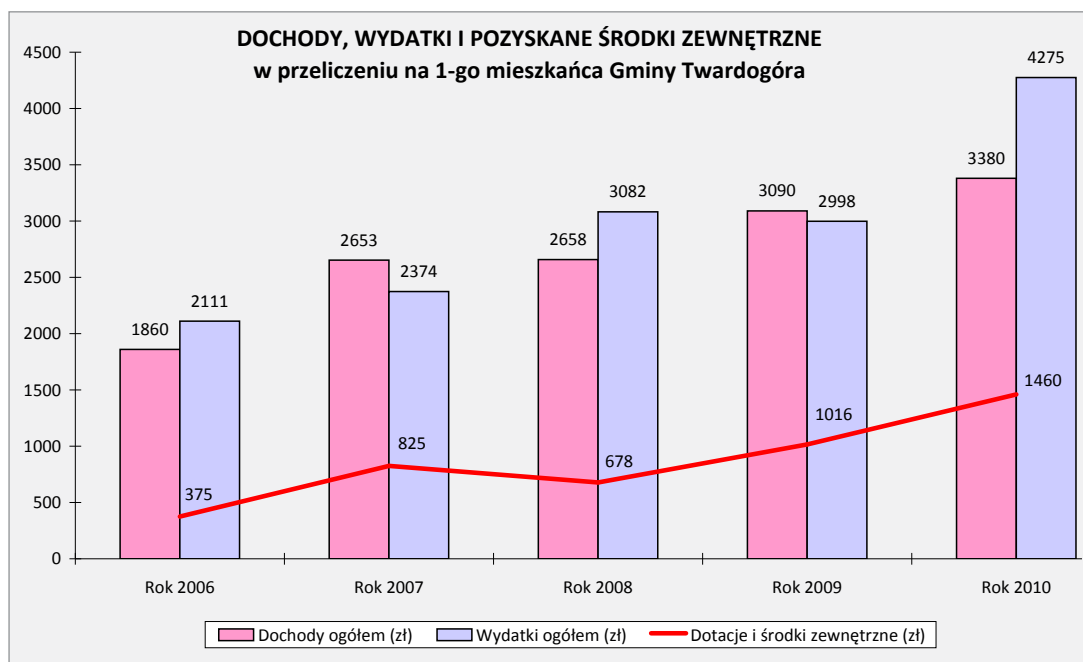
Wybudowano nowoczesną halę sportowo-widowiskową z pełnowymiarową areną sportową, z widownią na 1200 miejsc, sceną oraz z zapleczem hotelowym dla 30 osób.

**Duże osiągnięcia udało się również uzyskać na niwie kultury.** Stworzono szkołę muzyczną, powołano orkiestrę dętą, uruchomiono świetlice: w Nowej Wsi, Moszycach, Domasławicach, Gosz-

czu, Grabownie Wielkim i Sosnowce oraz w Twardogórze (tzw. harcówka).

„Małym przystankiem Woodstock” są nazywane doroczne Dni Twardogóry, czyli święto dla każdego prawdziwego fana rocka i amatora szerokiej gamy innych dźwięków, rozsmakowanego w dobrej polskiej muzyce. Śpiewali już tu m.in.: Gang Marcela, Hey, Armia, Eleni, Lombard, Dżem, Skaldowie, Pod Budą, Ira, Halina Frąckowiak, Zbigniew Wodecki, Ryszard Rynkowski, T.Love, Maryla Rodowicz, Maanam, Czerwone Gitary, Lady Pank, Golec uOrkiestra, Wilki, Varius Manx, No To Co, Elektryczne Gitary, Kasia Kowalska, Kult, Tercet Egzotyczny, Bajm, Natalia Kukulska, Patrycja Markowska, Bracia, Leszcze i Żuki.

Od 2005 do 2010 r. samorząd pozyskał aż 40 mln zł unijnych dotacji. Pierwszy budżet minionego 20-lecia to wydatki i dochody w granicach 6 900 000 zł. W tym roku po stronie dochodów znalazło się prawie 40 mln zł, a po stronie wydatków ponad 51 mln. Wydatki majątkowe na inwestycje i zakupy inwestycyjne (ponad 24 900 000 zł) oraz spłata kredytów inwestycyjnych stanowią 57 proc. planu wszystkich wydatków, a wydatki bieżące 43 proc. Istotnymi inwestycjami w tym roku są: budowa kanalizacji sanitarnej w Chełstowie, Chełstówku, Sosnowce i części Drogoszowic (7 454 531 zł), budowa kanalizacji sanitarnej w Sądziejach i Drogoszowicach (6 850 173 zł), budowa sieci kanalizacji sanitarnej we wsi Moszyce (3 818 843 zł), budowa ronda na skrzyżowaniu ulic: Wrocławskiej, Wielkopolskiej i Ratuszowej (1 057 00 zł, w tym 325 000 zł środków gminnych), budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 1 (3 578 436 zł), kontynuacja modernizacji obiektu szkolnego i przylegających obiektów sportowo-rekreacyjnych w Goszczu, budowa kanalizacji sanitarnej wraz z oczyszczalnią ścieków w północno-wschodniej części gminy Twardogóra, modernizacja oczyszczalni ścieków w Twardogórze (7 500 000 zł), zagospodarowanie na cele rekreacyjno-wypoczynkowe terenu wzdłuż rzeki Skorynia (1 714 378 zł).





remont budynku ośrodka zdrowia w Goszczu



remont chodników przy Placu Piastów z wydzieleniem miejsc parkingowych



przebudowa chodników przy ul. Ratuszowej, 1-go Maja, Wrocławskiej, Oleśnickiej



rozbiórka obiektów



remont budynku ośrodka zdrowia w Grabownie Wielkim



przebudowa nawierzchni drogi Drogoszowice - Kolonia Sosnówka - droga dojazdowa do gruntów rolnych



przebudowa chodników w ul. Norwida,



przebudowa płyty Rynku wraz z sieciami wodno - kanalizacyjnymi, energetycznymi i oświetleniem terenu (I etap)



przy ulicy Krótkiej



remont świetlicy środowiskowej w Grabownie Wielkim



budowa dróg i chodników oraz oświetlenia drogowego ulic Kilińskiego i Rzemieśniczej



Słowackiego, Prusa, Przyjaciół Żołnierza



remont budynku świetlicy przy ulicy Jagiełły





modernizacja boiska w Grabownie Wielkim (ogrodzenie, bramki, kabiny dla zawodników, trybuny) oraz rampa do jazdy na rolkach i stół do tenisa



przebudowa nawierzchni drogi w Grabownie W. - droga dojazdowa do składowiska odpadów



rozbudowa składowiska odpadów innych niż niebezpieczne i obojętne w Grabownie Wielkim



przebudowa nawierzchni drogi w ulicy Bocznej i Stolarskiej



przebudowa nawierzchni drogi i parkingu pomiędzy ul. Kopernika i Ogrodowej przy OSP



modernizacja parku przy placu Piastów







przebudowa ulic: Wrocławskiej, Zagłoby, Zbyszka, Kmicica, Wołodyjowskiego, Jagienki



zakup samochodu pożarniczo - gaśniczego



remont sali ślubów



remont chodników przy ulicy Oleśnickiej



budowa wraz z przebudową chodnika w ulicach Norwida, Słowackiego, Prusa



przebudowa ulicy Dębowej i części ulicy Sportowej



remont chodnika przy ulicy Wojska Polskiego



remont chodników przy Placu Piastów z wydzieleniem miejsc parkingowych



przebudowa płyty Rynku w Twardogórze wraz z sieciami wodno-kanalizacyjnymi, energetycznymi i oświetleniem (II etap)



remont cokołów elewacji budynków w Rynku w Twardogórze



budowa dróg w ulicy Topolowej i Klonowej wraz z infrastrukturą techniczną



budowa hali sportowo-widowiskowej wraz z infrastrukturą techniczną i zagospodarowaniem terenu



zakup kompaktora na składowisko odpadów



przebudowa ulicy Krzywoustego w Twardogórze



budowa chodników



remont budynku Przedszkola Miejskiego w Twardogórze



budowa wodociągu oraz kanalizacji sanitarnej i deszczowej w ul. Sportowej, Polnej, Akacyjnej, Kasztanowej, Wierzbowej i Bukowej w Twardogórze



budowa chodników w ulicy Grzybowej



remont przejścia dla pieszych i budowa oświetlenia pomiędzy ulicą Długą a Rynkiem w Twardogórze



przy ulicy Żeromskiego i Ogrodowej



przebudowa drogi gminnej relacji Sądżycze – Chełstówek





budowa chodników przy ulicy Twardogórskiej w Goszczu przy drodze nr 448



31/09/2008 11:37



14/10/2008 09:51

budowa chodnika w Moszycach przy drodze wojewódzkiej nr 448



monitoring Rynku w Twardogórze



25/07/2008 09:51

budowa drogi dojazdowej do gruntów rolnych w Goli Małej



29/07/2008 14:38



budowa drogi relacji Bukowinka - Białe Błoto



przebudowa chodników przy ulicy Wielkopolskiej w ciągu od ul. Partyzantów do ul. Sportowej





budowa zespołu boisk w ramach programu Moje Boisko Orlik 2012 przy ulicy Sportowej



budowa chodnika i oświetlenia w Moszycach



remont kościoła p.w. Św. Trójcy i Matki Boskiej wraz z zagospodarowaniem terenu



rewitalizacja zbiornika wodnego w Chelstowie z zagospodarowaniem przyległego terenu



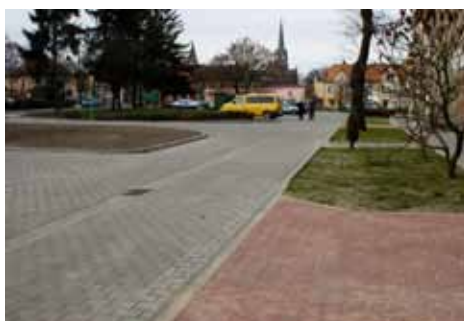
budowa chodników w ulicy Henryka Wiernego



budowa wraz z przebudową chodnika w ulicy Asnyka i Kraszewskiego



rozbudowa i przebudowa remizy strażackiej w Twardogórze



przebudowa ulicy Aleje



wymiana ogrodzenia wokół basenu



budowa kąpieliska otwartego z lodowiskiem



budowa chodników w ul. Grzybowej, Malinowej, Borówkowej, Jagodowej w Twardogórze



modernizacja chodnika w ulicy Partyzantów



remont budynku Komisariatu Policji



przebudowa budynku biurowego w Moszycach na świetlicę wielofunkcyjną



budowa chodników w ul. H. Wiernego, W. Łokietka, B. Chrobrego, W. Warnerczyka



modernizacja drogi gminnej w Grabownie Małym



przystosowanie budynku przy ul. Wielkopolskiej do działalności rehabilitacyjnej



remont poewangelickiego kościoła



malowanie elewacji budynku GOSiR-u przy ulicy 1-go Maja w Twardogórze



modernizacja drogi gminnej w Chelstowie



budowa chodnika i oświetlenia w Moszycach



budowa chodników przy ulicy Twardogórskiej w Goszczu



budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 1 w Twardogórze



modernizacja chodników przy Placu Piastów i ulicy Powstańców



zakup aparatu USG dla SZPZOZ w Twardogórze



budowa sieci kanalizacji sanitarnej w Chelstówku



zagospodarowanie terenu wzdłuż rzeki Skoryni



modernizacja chodnika w ulicach Róż i Tulipanów



remont ulicy Kruczej





przebudowa ulicy Sportowej



wymiana nawierzchni ulicy Okrężnej



budowa chodnika  
w ul. Paderewskiego i pl. Kolejowym



przebudowa drogi w ulicach Długiej i Gdańskiej



przebudowa ulicy Poznańskiej



zakup i wdrożenie technologii informacyjno-  
-komunikacyjnych w ośrodkach zdrowia w  
Twardogórze, Goszczu i Grabownie Wielkim

### 2006

budowa sieci wodociągowej wraz z przyłączami dla wsi: Bukowinka, Gola Wielka, Zakrzów, Świniary, Będzin, Brzeziny, Jeziora, Poręby, Grabek, Pajęczak, Wesółka; remont SZPZOZ w Twardogórze; remont świetlic środowiskowych w Goszczu, Sosnowce, Nowej Wsi Goszczańskiej; zakup części ławek bocznych i materiału na posadzkę pod ławki do Bazyliki Mniejszej w Twardogórze; remonty dróg asfaltowych i gruntowych

### 2007

remont świetlic środowiskowych w Grabowni Małym, Goszczu, Nowej Wsi Goszczańskiej, Sosnowce; remont i przebudowa pomieszczenia laboratorium SZPZOZ w Twardogórze; budowa boiska i placu zabaw w Goli Wielkiej; remonty dróg asfaltowych i gruntowych

### 2008

iluminacja Ratusza w Twardogórze; monitoring wizyjny w szkołach i placówkach oświatowych remonty i naprawy w budynku Gimnazjum nr 1 w Twardogórze; remont oświetlenia i wymiana okien w Szkole Podstawowej w Goszczu; remonty dróg asfaltowych i gruntowych

### 2009

remont chodnika w części ulicy Długiej i Gdańskiej; wymiana ogrodzenia przy remizie OSP; remont sanitariatów w Szkole Podstawowej w Goszczu oraz ogrodzenia

przy szkole; malowanie pomieszczeń Szkoły Podstawowej w Grabowni Wielkim; remont schodów wejściowych do Szkoły Podstawowej nr 2 i Gimnazjum nr 1 w Twardogórze oraz remont podjazdów dla osób niepełnosprawnych; malowanie korytarzy i klatek schodowych w Gimnazjum nr 1 i Szkole Podstawowej nr 2 w Twardogórze; remont świetlic środowiskowych w Goszczu i Grabowni Małym; budowa sieci wodociągowej w Grabowni Wielkim; zakup analizatora jonoselektywnego dla SZPZOZ w Twardogórze; remonty dróg asfaltowych i gruntowych

### 2010

budowa kanalizacji w Sosnowce; przełożenie dachówki na budynku Szkoły Podstawowej w Goszczu; malowanie klas i elewacji w budynku Gimnazjum nr 1 i Szkoły Podstawowej nr 2 w Twardogórze; zakup agregatu prądotwórczego dla OSP w Twardogórze; zakup wyposażenia strzelnicy do hali sportowo-widowiskowej w Twardogórze; remonty dróg asfaltowych i gruntowych

### w trakcie realizacji:

budowa kanalizacji w Chełstowie, Drogoszowicach i Sądrożycach; budowa ronda na skrzyżowaniu ulic Ratuszowej, Wielkopolskiej i Wrocławskiej; przebudowa budynku byłej szkoły w Chełstowie na Centrum Inicjatyw Wiejskich

Po Neonówce i Ani Mru-Mru na scenie twardogórskiej hali sportowo-widowiskowej wystąpił Kabaret Pod Wyrwigroszem z Krakowa. I, jak poprzednie, nie zawiódł.

## Liczy się pomysłowość, a nie wielkość emerytury



► **Niedzielne popołudnie, 17 października, każdy koneser dobrego humoru z Twardogóry i okolic musiał mieć zarezerwowane na skecze serwowane przez czworo uzdolnionych satyryków: Beatę i Łukasza Rybarskich, Maurycego Polaskiego i Andrzeja Kozłowskiego. Bo taką okazję przegapić to grzech.** Powstały w 1991 r. Kabaret Pod Wyrwigroszem nie pozwolił widowni się nudzić, swoje skecze przeplatał licznymi dowcipami, nie stroniąc też od śmiesznych piosek. Nim jednak spektakl rozpoczął się na dobre, głos zza kurtyny poprosił o niefilmowanie, gdyż, jak się wyraził, część zespołu jest niewyraźna i „jakość obrazu może być kiepska”. W pierw-

szym i chyba najzabawniejszym skeczu o nazwie „Emerytura i sklep” pop-psychotherapeuta uświadamiał pewne małżeństwo w sprawach „intymnie-seksualnych”, czemu przysłuchiwał się nastoletni synek. Aby nic nie rozumiał, o problemach ludzi starszych mówili szyfrem, w którym to „coś” u mężczyzny nazywali „emeryturą”, a u kobiety „sklepem”. Ona widzi problem, że nie staje mu emerytura, a jak staje, to wystarcza mu do końca zakupów. – Bo ile razy można w tym samym sklepie kupować – pytał się on, twierdząc, że liczy się pomysłowość, a nie wielkość emerytury. – Chodzi o to, żeby zakupy robić nietypowo, bo kto powiedział, że zawsze głównym wejściem do sklepu trzeba wchodzić. Można też od zaplecza – przekonywał małżonek. W kolejnym skeczu dresiarz próbował zapisać się na studia, w jeszcze innym Żyd próbował kupić u trenera Tsunami Goszcz mecz z Piorunem Chełstów, a „Gra w zdrobnienia” dowiodła, że policjanci nadal są wdzięcznym tematem do żartów. Na przykładzie pl. Biskupiego artyści pokazali, jak wygląda kryzys

w Krakowie. – Kolega podjeżdża do stojącego tam geja i pyta, ile bierzesz? – 150 zł – ten odpowiada. – A co za tę kasę zrobisz? – docieka. – Za taką, to wszystko – słyszy w odpowiedzi. – Dobra, to siadaj, będziesz murował. Oprócz pieśni profilaktycznej o szkodliwości palenia, czyli parodii utworu Michaela Jacksona w wykonaniu Andrzeja Kozłowskiego, śmieszne też były dowcipy opowiedziane przez Łukasza Rybarskiego. A oto kilka z nich: „Żona wraca do domu i pyta męża, co robi? – Nic – ten odpowiada. – Jak to nic, przecież już wczoraj nic nie robiłeś? – No tak, ale jeszcze nie skończyłem”. „Policjant zatrzymuje blondynkę do kontroli drogowej. – Wie pani, że to jest ulica jednokierunkowa? – Oj, naprawdę, a co, ja w dwóch kierunkach jechałam?”. „– Józek, a będziesz się żenił – pyta kobieta. – Nie! – No to złaż”. „Rozmawiają dwie sąsiadki i jedna pyta drugiej. – Halinko, a ty słyszałaś, że u nas w bloku, tam na dole, gdzie spółdzielnia była, to teraz będą bank zakładać? – Tak, a jaki? – Dominet. – Do czego?”

# Brązowa odznaka „Za zasługi dla sportu”

► Uroczysta gala „Sportowe Nagrody Dolnego Śląska” odbyła się 11.10 w sali Śląskiego Okręgu Wojskowego we Wrocławiu przy ul. Preflicza. Nagrody za wybitne osiągnięcia otrzymali na niej wybitni sportowcy z Dolnego Śląska: Maja Włoszczowska (złoto MŚ i ME - 8 tys. zł), Piotr Małachowski (złoto ME - 6 tys.), Arsen Kasabijew (złoto ME - 6 tys.), Paweł Rańda (srebro ME - 4 tys.), Joanna Wiśniewska (brąz ME - 3 tys.), Daria Korczyńska i Weronika Wedler (brąz ME - po 3 tys.), Marieta Gotfryd (brąz ME - 3 tys.) oraz Cezary Balicki i Adam Żmudziński (brąz ME - po 2 tys.).

Nagrodzony został także całokształt pracy dolnośląskich szkoleniowców (3-4 tys.). Oto oni: Bogusław Hacuś (biathlon), Zbigniew Zamecki (judo), Krzysztof Głowacki (szermierka), William Rostek (lekka atletyka), Iwona Błaszak (koszykówka), Danuta Pasikowska (pływanie), Robert Dobrowolski (saneczkarstwo), Zdzisław Tolksdorf (tenis stołowy), Waldemar Ostapski i Jerzy Mysłakowski (podnoszenie ciężarów), Józef Baściuk (łucznicтво), Andrzej Kijowski (strzelectwo), Mariusz Kruczyk (zapasy) oraz Klaus Masseli (piłka nożna). Adresatów znalazły również ministerialne odznaki "Za



Wyróżnienie z rąk Marszałka odebrał także Paweł Olszański - wiceprezes Dolnośląskiego Związku Lekkiej Atletyki

zasługi dla sportu". Złotą otrzymał Bogdan Rzepka, srebrne odebrali Olga Walewska-Siekierka oraz Leopold Kałuża, a brązowe: Helena Machera, Zbigniew

Bielawski, Zbigniew Dubiel, Marcin Konarski, Zenon Król, Piotr Rysiukiewicz, Zygmunt Zwolski, Jan Dzugaj, Waldemar Nalazek i Jan Serkies.

## Metamorfoza D-KASSK w DKATI

► D-KASSK dzisiaj to już dla nas za mało. Dlatego pożegnaliśmy się z Dolnośląską Konferencją Administratorów Szkolnych Sieci Komputerowych i powitaliśmy DKATI – Dolnośląską Konferencję Administratorów Technologii Informacyjnej. Od 7 do 9 października odbyła się kolejna, III konferencja w twardogórskim gimnazjum – informuje dyrektor tej placówki Anna Siwa. I wraca do historii: – Dwa lata temu grupa zapaleńców postanowiła zorganizować konferencję, która odpowiadałaby na zapotrzebowanie administratorów

szkolnych sieci komputerowych na terenie Dolnego Śląska. W przypadku informatyka pełniącego dodatkowo rolę administratora potrzeba ciągłego doskonalenia się jest spotęgowana przez rozwój technologii, narzędzi czy programów. Powstał więc pomysł, by spotkać te dwa podmioty w jednym miejscu i czasie. Gmina Twardogóra, dysponująca nowoczesnym obiektem szkolno-rekreacyjnym, odpowiedziała na to zapotrzebowanie. Wsparcia merytorycznego działaniom gminy udzieliła firma COMBI-DATA Poland. Poważnym argumen-

tem, oprócz bazy lokalowej, były też osiągnięcia twardogórskiego gimnazjum w zakresie wdrażania technologii informacyjnej do pracy szkoły – dodaje Anna Siwa. Sukces pierwotnej konferencji DKASSK przekonał organizatorów o konieczności jej kontynuowania. W ramach drugiej edycji równolegle został zorganizowany Panel Nauczania Zintegrowanego, który okazał się sukcesem. – Wyciągnęliśmy wnioski i w tym roku konferencja przeszła kompletną metamorfozę – kontynuuje pani dyrektor. – Obok zwyczajowego panelu przeznaczanego dla administratorów szkolnych sieci komputerowych, zorganizowany został panel dedykowany nauczycielom wszystkich przedmiotów – matematyki, języka polskiego, historii, biologii, geografii, fizyki, chemii, plastyki, muzyki, nauczania początkowego. W ten sposób mamy dwie konferencje w jednej, a nawet trzy, bo w przeddzień konferencji dla nauczycieli i administratorów odbył się panel dla dyrektorów szkół. Kiedyś rolę animatorów technologii informacyjnej w swoich szkołach pełnili przede wszystkim administratorzy pracowni szkolnych. Przyszedł czas, aby pałeczkę przejęli również nauczyciele przedmiotów – Anna Siwa nie ma wątpliwości.



Uczestnicy konferencji

# Melania Kapelusz opowiadała o krasnoludkach



► Filia twardogórskiej Biblioteki Publicznej w Goszczu gościła pisarkę Melanię Kapelusz, która przyjechała 21 września. Melania Kapelusz to tajemnicza autorka z Krakowa. Pisze bajki dla dzieci i każe je czytać

dorosłym. Uśmiechnięta dużo opowiadała dzieciom z klas III i IV o swoim pisaniu. Nawiązując do książeczki „Koty”, pytała o życiowego pecha. Dzieci z ochotą wymieniały różne rzeczy, liczby i zjawiska pechowe m.in. trzynastkę, przechodzenie pod drabiną, wstawanie lewą nogą i oczywiście czarnego kota. Pisarka lubi zwierzęta i krasnoludki. O tych ostatnich opowiada w jednej ze swoich książek. Krasnoludki pani Melanii huśtają się na sznurówkach taty, bawią w chowanego, opowiadają historie o potworach, gwizdzą, skaczą, wspinają się po meblach i chętnie oglądają te-

lewizję. Czasami pisarkę można spotkać na krakowskich błoniach, gdzie próbuje nauczyć się jeździć na rolkach z krasnoludkiem siedzącym na lewym ramieniu. Na spotkaniu w Goszczu tajemnicza pisarka opowiadała dzieciom o przyjaźni z kilkoma wróżkami, jedną czarownicą i dwoma czarodziejami. Pani Melania to autorka dwóch książek, których bohaterką jest dziewczynka z charakterem – Kinga (Kinga i co z niej wyrośnie, Kinga i jak ją rozgryźć). Ponadto pisze opowiadania do Swierszczyka. Spotkanie z pisarką przebiegło w bardzo miłej i wesołej atmosferze. Dzieci podziękowały za odwiedziny kwiatami i pięknie wypisaną laurką. Na zakończenie spotkania ustawiły się w długiej kolejce po autograf na zakupionych książkach.

## Jak być bezpiecznym na drodze

Najmłodsze dzieci ze szkoły w Grabownie odwiedziła we wrześniu policjantka Lidia Kopecka, która w bardzo przystępny i serdeczny sposób wyjaśniła im, jak być bezpiecznym w drodze do szkoły. Przypomniała, że trzeba być widocznym użytkownikiem ruchu drogowego, a jest to możliwe dzięki odblaskom przymocowanym do tornistrów czy plecaków. Opowiedziała też o bezpiecznych

i niebezpiecznych miejscach, sytuacjach, przedmiotach, zwierzętach i ludziach. Maluchy już teraz



wiedzą, jak się zachować, kiedy napotkają obcego. Dzieci wykazały się wiedzą na temat bezpiecznej podróży w samochodzie. Niemal wszystkie dzieci jeżdżą w fotelikach i z zapiętymi pasami. Pani sierżant pochwaliła je za wiedzę i aktywność. Na koniec spotkania milusińscy z dużym zainteresowaniem oglądali części umundurowania policjantki. Za spotkanie podziękowali jej burzą oklasków.

## Bezpieczni w domu, szkole i na drodze

Drużyna w składzie: Magdalena Stolarska, Maciej Pietroń i Bartosz Burdek, reprezentująca SP nr 1 w etapie rejonowym dolnośląskiego konkursu „Jestem bezpieczny w domu, w szkole i na drodze”, który odbył się 11.10 w SP nr 71 we Wrocławiu. Udział wzięło w sumie 20 szkół z całego regionu (4 były województwa). Konkurs składał się z dwóch części: teoretycznej i praktycznej. W pierwszej każdy z uczestników wypełniał test wiedzy, a suma punktów

była punktami całej trzyosobowej grupy. W dalszej części uczniowie wykonywali zadania praktyczne na czterech stacjach: bezpieczeństwo w ruchu drogowym; pierwsza pomoc; zapobieganie pożarom; prewencja ogólna. Suma punktów z części teoretycznej i części praktycznej decydowała o klasyfikacji ogólnej. Twardogórzanie zdobyli łącznie 108 pkt, dzięki czemu zajęli 5 miejsce. Zwycięzcy zajęli tylko o 10 pkt więcej.



## „Zręczne ręce” w Grabownie

Wystawa „Zręczne ręce”, w ramach promocji lokalnych twórców, została otwarta w filii biblioteki publicznej w Grabownie Wielkim. Prace prezentowane na ekspozycji zostały wykonane przez Annę Gładysz, pracującą na co dzień w tamtejszej pod-



stawówce. Są to chusteczki, a także serwety i serwetki o różnych kształtach i wzorach wykonane szydełkiem z różnokolorowych nici. Wystawę można oglądać do końca listopada.

# Wielka sztuka w małym mieście

## Promowali muzykę klasyczną

Koncert „Młode Talenty”, zorganizowany przez stowarzyszenie Viva Art, odbył się 25 września w kościele pw. Świętej Trójcy w Twardogórze. Przedsięwzięcie zorganizowano w ramach projektu „Wielka Sztuka w Małym Mieście”, dofinansowanego ze środków programu Działaj Lokalnie Polsko-Amerykańskiej Fundacji Wolności realizowanego przez Akademię Rozwoju Filantropii w Polsce oraz Stowarzyszenie Partnerstwo dla Doliny Baryczy. W koncercie promującym muzykę klasyczną wystąpili młodzi, utalentowani muzycy ze szkół muzycznych we Wrocławiu, Mili-



Młodzi artyści koncertowali w poewangelickim kościełku

wiceburmistrz Jan Bernacki, który pełnił rolę lektora. Grupa dzieci sześciolletnich z miejskiego przedszkola i uczniowie klasy III b z SP nr 2 miały okazję posłuchać fragmentów biografii Fryderyka Chopina. Celem imprezy było przybliżenie postaci i twórczości tego najwybit-

niejszego polskiego kompozytora w ramach obchodów Roku Chopinowskiego. O oprawę i nastrój zadbały bibliotekarki, które zrobiły wystawę książek o Chopinie dla dzieci i dorosłych. Zna-

ły się tam również prace rysunkowe uczniów ze SP nr 3 i Gimnazjum nr 2. Całość dopełniła projekcja obrazów i postaci małego Fryderyka puszczana ze slajdów oraz muzyka, którą maluchy słuchały między wierszami. Organizatorami spotkania byli: Stowarzyszenie Viva Art i Biblioteka Publiczna. Przedsięwzięcie realizowane jest także w ramach projektu „Wielka Sztuka w Małym Mieście”. Kolejnym gościem, który czytał dzieciom biografię naszego kompozytora, a dokładnie fragmenty książki Jolanty Horodeckiej - Wieczorek „Wiatru tchnienie o Chopinie”, był dyrektor ZGKiM w Twardogórze Alojzy Kulig. Na głośne czytanie do biblioteki przyszły dzieci z Niepublicznego Przedszkola Sióstr Opatrzności Bożej, z Miejskiego Przedszkola w Twardogórze z wychowawczynią Ewą Cych oraz ze SP nr 2 z Bar-



Rolę lektora pełnił wiceburmistrz Jan Bernacki

barą Gąbką. Najmłodszy bardzo uważnie słuchał tekstu i nie mieli kłopotu z odpowiedziami na pytania dotyczące kompozytora. Pamiętały, że na małego Fryderyka wołano Frycek i że wielki pianista koncertował w niedaleko od Twardogóry leżącym Antoninie. Barbara Franc, prezes Stowarzyszenia Viva Art, zdradziła dzieciom, że mały Fryderyk był wielkim łasuchem. Zapytała obecne na spotkaniu maluchy, czy one też lubią słodkości. Gdy nie usłyszała sprzeciwów, zaproponowała małym uczestnikom spotkania uformowanie pociągu i najpierw obejrzenie słodkiego fortepianu, a następnie skosztowanie go. Kolejne spotkanie dzieci z życiem i twórczością Fryderyka Chopina odbędzie się w bibliotece 2 grudnia br. Tym razem fragmenty książki „Wiatru tchnienie o Chopinie” będzie czytała doktor Lilianna Kuc.

Podczas drugiego spotkania o Chopinie czytał Alojzy Kulig - Dyrektor ZGKiM



Podczas drugiego spotkania o Chopinie czytał Alojzy Kulig - Dyrektor ZGKiM

# Obchody Święta Edukacji w naszych szkołach

## Nastrojowe „Kasztany”

Apel z okazji Dnia Edukacji Narodowej w Goszczu przygotowali członkowie samorządu uczniowskiego oraz

Głównymi adresatami byli nauczyciele oraz pracownicy administracji i obsługi. Wstępem do rozpoczęcia święta była informacja, że w



Nauczycielki ze Szkoły Podstawowej w Goszczu

ich opiekunka Nadia Łomnowa-Barańska. Po krótkim przemówieniu dyrektor publiczność została wprowadzona w jesienny nastrój piosenką „Kasztany”, którą zaśpiewała uczennica klasy VI Justyna Słaba. Towarzyszył jej układ choreograficzny zaprezentowany przez Agnieszkę Sobińską, Adriannę Kałużną oraz Karolinę Domańską (klasa VI). Następnie uczniowie przedstawili humorystyczną scenkę z życia szkolnego, po czym złożyli życzenia i wręczyli kwiatki wszystkim nauczycielom i pracownikom szkoły. Program zakończyła piosenka „Będę nauczycielką”, którą zaśpiewała Jagoda Ślusarek (klasa III). Na widzów czekała jeszcze jedna niespodzianka – układ taneczny zaprezentowany przez dziecięcą grupę taneczną z Twardogóry pod kierunkiem Ireny Holovach.

## „Siewca”

W Grabownie Wielkim uroczystość wzbogacił montaż słowno-muzyczny „Siewca” przygotowany przez kl. VI pod kierunkiem Iwony Rządowskiej.

1773 roku powstała Komisja Edukacji Narodowej. Jej pełna nazwa brzmiała Ko-



Obchody w Grabownie Wielkim

misja Nad Edukacją Młodzi Szlacheckiej Dozór Mająca. Była to pierwsza instytucja w Europie, która sprawowała obowiązki dzisiejszego Ministerstwa Edukacji. Uczniowie śpiewająco wyrecytowali podziękowania za trud włożony w ich edukację, za „zasiewanie ziarna wiedzy”. Występ i ciepłe podziękowania wzruszyły widzów. Następnie głos zabrała dyrektor Renata Szmajek, która złożyła życzenia pracownikom szkoły i podziękowała wszystkim za zaangażowanie, cierpliwość i wyrozumiałość oraz

za dorobek i osiągnięcia w pracy dydaktyczno-wychowawczej. Wyróżniającym się pedagogom wręczyła nagrody. Na zakończenie przedstawiciele samorządu uczniowskiego wręczyli kwiaty wszystkim pracownikom szkoły.

## Trzy powody do świętowania

Dzień Nauczyciela w Gimnazjum im. Polskich Olimpijczyków miał potrójny wydźwięk: Był uroczystością z okazji Dnia Edukacji Narodowej, 11 urodzinami tej placówki oraz dniem pasowania uczniów klas I na gimnazjalistów. Uroczysta akademia rozpoczęła się wprowadzeniem sztandaru i odśpiewaniem hymnu państwowego. Dyrektor Anna Siwa powitała zapro-

szonych gości, wśród których byli m.in. burmistrz Jan Dżugaj, jego zastępca Jan Bernacki, przewodni-  
czący rady miejskiej Stanisław Adamski, inspektor ds. oświaty Wioletta Cijka, przedstawicielka rodziny olimpijskiej Ewelina Ptak (uczestniczka IO w Pekinie w biegu sztafetowym 4x100 m) oraz członkowie rady rodziców z przewodniczącą Jolantą Gabriel. Burmistrz wręczył dyrektor symboliczny czek o wartości 1000 zł na zakup sprzętu sportowego, natomiast Ewelina Ptak podarowała szkole koszulkę z igrzysk olimpijskich. Po przemówieniach były życzenia i kwiaty dla nauczycieli, rodziców i pracowników szkoły, wiersze i piosenki przygotowane przez Monikę Juszcak oraz występ szkolnego chóru i solistów. W ich repertuarze znalazły się takie utwory jak „Pogoda ducha” Hanny Banaszak czy „Hallelujah” Alexandry Burke. Ważnym punktem tej części było pasowanie na gimnazjalistę uczniów klas pierwszych. Po oficjalnej części apelu rozpoczęło się przedstawienie przygotowane przez klasę III a oraz Alinę Muchę, Anetę Bagińską i Tatianę Berkowską, które opowiadało o indiańskim plemieniu starszyny (symbol klas III), które miało przyjąć w swe szeregi plemię pierwszaków. Po części artystycznej wszyscy w dobrych humorach rozeszli się do klas, aby skosztować urodzinowego tortu.



W święcie szkoły uczestniczyła olimpijka Ewelina Ptak

## Nasi przełajowcy najlepsi w powiecie



► **Mistrzostwa Powiatu w Sztafetowych Biegach Przelajowych odbyły się 29 września w Oleśnicy.** Po raz drugi w tym roku szkolnym na najwyższym stopniu podium stanęli lekkoatleci z twardogórskiego gimnazjum. Zarówno chłopcy, jak

i dziewczęta zwyciężyli w bezpośredniej rywalizacji ze swoimi rówieśnikami. W kategorii dziewcząt na starcie stanęło pięć zespołów, u chłopców rywalizowało sześć drużyn. Na tak małą frekwencję wpływ miała niewątpliwie pogoda, zim-

no, mokro - brakowało tylko śniegu. Każda drużyna składała się z 10 zawodników, a do pokonania było jedno okrążenie o długości 930 m. Po raz kolejny okazało się że, tylko praca zespołowa daje pozytywne efekty. Nasi gimnazjaliści nie dali żadnych szans rywalom. Dziewczęta zwyciężyły z przewagą około 30 sekund nad drugą drużyną, chłopcy przekroczyli linię mety z ponadminutową przewagą. Opiekunami zespołów są: Paweł Olszański i Waldemar Czajkowski. Skład drużyny dziewcząt w kolejności zmian: Puka Aleksandra - 3:32,00, Olszańska Maja - 3:40,00, Smolis Sara

- 3:45,00, Iwaszko Paulina - 3:48,00, Wojciechowska Klaudia - 3:52,00, Hliwa Klaudia - 3:40,00, Mateusiak Magdalena - 3:30,00, Wilk Lucyna - 3:50,00, Kałużna Judyta - 3:58,00, Fuss Marta - 3:35,00, Sobczyńska Sara (rezerwowa). Skład zespołu chłopców w kolejności zmian: Kaźmierczak Dawid - 2:57,50, Lotka Michał - 2:57,60, Wieloch Patryk - 2:57,60, Olszański Szymon - 2:59,10, Schubert Kacper - 3:15,40, Słowiński Jan - 3:08,90, Dziegielewski Maciej - 3:00,90, Ławniczak Mateusz - 3:10,10, Głowacz Paweł - 3:09,20, Rządczyk Marek - 2:46,10, Cięciel Krzysztof (rezerwowy).

## Burmistrz nagrodił pedagogów



**Nagrody za zaangażowanie w pracę dydaktyczno - wychowawczą trafiły do nauczycieli.** Burmistrz Jan Dżugaj wręczył je 14 października w świetlicy środowiskowej. Nagrodzeni nauczyciele to: Gimnazjum: Anna Siwa, Aneta Bagińska, Anna Wolf, Waldemar Lizak, Alina Mucha; SP 1: Maria Lidia Gerus, Konrad Teszner; SP 2: Edyta Pciak-Rogala, Barbara Gąbka, Elżbieta Stępień; SP Goszcz: Marek Grabisz, Magdalena Żerebecka, Danuta Zajac; SP Grabow-

no: Renata Szmajek, Anna Dżugaj; Przedszkole: Anna Wrześniacka, Halina Bernacka, Małgorzata Radomska. **Nagroda kuratora** Na wniosek burmistrza, dyrektor Szkoły Podstawowej nr 2 im. Jana Pawła II w Twardogórze Elżbieta Stępień otrzymała nagrodę Dolnośląskiego Kuratora Oświaty. Uroczystości związane z wręczeniem nagród odbyły się 14 października w Auli Leopoldina Uniwersytetu Wrocławskiego. W ubiegłym roku taką na-

grode otrzymała dyrektor Gimnazjum nr 1 im. Polskich Olimpijczyków Anna Siwa. **2 medale KEN** 14 października nauczyciele Gimnazjum nr 1: Waldemar Czajkowski i Urszula Konopko zostali odznaczeni medalem Komisji Edukacji Narodowej za szczególne zasługi w pracy dydaktyczno-wychowawczej z młodzieżą. Medale odebrali na uroczystej gali zorganizowanej przez Dolnośląskiego Kuratora Oświaty Beatę Pawłowicz.

## Do tarczy o puchar burmistrza



Zwycięzca kategorii senior - Zbigniew Dokła

Burmistrz Twardogóry wraz z Zarządem Miejsko-Gminnym LOK zorganizował otwarte indywidualne zawody strzeleckie „O Puchar Burmistrza Miasta i Gminy Twardogóra”, które odbyły się 16 października na strzelnicy przy ulicy Lipowej. Sędziowali: Jerzy Teplicki, Romuald Górski i Grzegorz Berkowski.



W konkurencji karabin dowolny (odległość 50 m), postawa leżąc z wolnej ręki zmierzyło się 48 osób. Za miejsca I-III burmistrz wręczył puchary, do piątego miejsca przyznano dyplomy.



Wyniki: grupa rekreacyjna (10 strzałów) – junior: 1. Marlena Stec (79), 2. Beata Szczypek (79), 3. Adrian Trojanowicz (65), 4. Paweł Kotwicki (61), 5. Elżbieta Kozieł (60), 6. Krystian Pienio (53); senior: 1. Zbigniew Dokła (73), 2. Waldemar Kozieł (72), 3. Jan Sobera (68), 4. Krzysztof Szczypek (66), 5. Zbigniew Trzepadłek (64); samorządowcy: 1. Katarzyna Sobczyk-Pienio (70), 2. Krzysztof Górecki (64), 3. Beata Pięta (56), 4. Wojciech Urbaniak (40), Michał Pruski (35); grupa powszechna (20 strzałów): 1. Liviu Pecican (197), 2. Marek Bernacki (191), 3. Adam Nowicki (188), 4. Henryk Szuba (185), 5. Bronisław Sobiś (184).

## Edukacyjna wyprawa

► Szkoła Podstawowa nr 1 im. Polskich Noblistów w Twardogórze realizuje projekt „Dolnośląska szkoła liderem projekcyjnych zmian w polskim systemie edukacji” współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego, PO Kapitał Ludzki. Jednym z jego elementów była wycieczka edukacyjna do „Śnieżnickiego Parku Krajobrazowego”. Uczestniczyli w niej uczniowie klas czwartych i szóstych. Celem było rozwijanie zainteresowań środowiskiem przyrodniczym i historycznym poprzez praktyczne poznanie otaczającej rzeczywistości. Uczniowie na trasie wycieczki oglądali krzywą wieżę w Żabkowicach Śląskich, następnie zwiedzili Muzeum Górnictwa w Złotym Stoku, gdzie odbyły się zajęcia edukacyjne z płukania złota. Potem udali się do



Kłodzka, w którym zobaczyli kamienny most gotycki i zwiedzili twierdzę. Kolejnym punktem było Muzeum Filumenistyczne w Bystrzycy Kłodzkiej, z której autokarem przyjechali do Łądka Zdroju. Tam poznali różnorodność wód mineralnych i ich właściwości. Podczas podróży i w trakcie odwiedzanych miejsc towarzyszył uczniom pilot, który bardzo ciekawie opowiadał. Na te-

renie parku krajobrazowego zwiedzili Jaskinię Niedźwiedzia, Ogród Bajek, Wodospad Wilczki oraz szlakami turystycznymi odbyli pieszą wędrowkę w obrębie masywu Śnieżnika. W drodze powrotnej w Bardzie Śląskim czekał na nich ostatni z punktów wycieczki - zwiedzenie bazyliki. Uczniowie bezpiecznie i zadowoleni wrócili na miejsce do Twardogóry.



# Imprezy zorganizowane przez GOSiR

Drużyny piłkarskie z naszego regionu wzięły udział w Turniejach Orlika o Puchar Donalda Tuska, które były rozegrane na kompleksach „Moje Boisko – Orlik 2012”. Turniej zakładał cztery szczeble rozgrywkowe. Pierwszymi były eliminacje gminne: 17 września – chłopcy starsi: I miejsce – Twardogóra Gimnazjum, II – Twardogóra Orlik, III miejsce – Goszcz; 11 września – chłopcy młodsi: I – Twardogóra Orlik, II – Goszcz, III miejsce – Orlik Cieszyn; 15 września – dziewczęta starsze: I – Goszcz, II – Orlik Cieszyn, III – Orlik Dobrzec; 15 września – dziewczęta młodsze: I – Nowa Wieś, II – Orlik Dobrzec, III – Orlik Cieszyn. Eliminacje wojewódzkie odbyły się 1 października na boisku Orlik przy SP nr 2 w Oławie. W rozegranych meczach wzięło udział 5 drużyn. I – Dzierżonów UKS „Dziwiątka”, II – UKS Bierutów, III – Twardogóra. W finale wojewódzkim rozegranym 14 października na Polach Marsowych



Podczas finału wojewódzkiego czterech naszych zawodników zostało wytypowanych do kadry dolnośląskiej - do tej pory grało trzech.

Stadionu Olimpijskiego we Wrocławiu wzięły udział dwie twardogórskie drużyny uzyskując VI miejsce w województwie. **16 października** w hali sportowo-widowiskowej od-

był się turniej siatkarski dziewcząt o puchar prezesa klubu MLKS ECHO. I miejsce – Gaudia Trzebnica, II – Echo Twardogóra, III – Siatkarz Wieluń, IV – Koliber Ostrzeszów.

## OFERTA GMINNEGO OŚRODKA SPORTU I REKREACJI



### ŚWIETLICA ŚRODOWISKOWA W MOSZYCACH

zajęcia dla dzieci i młodzieży, wtorki i czwartki w godzinach od 16:00 do 18:00; opiekun Marzanna Chrzastowska – Dryzd

### ŚWIETLICA ŚRODOWISKOWA – "HARCÓWKA"

- zajęcia świetlicowe; od poniedziałku do piątku w godzinach od 16.00 do 21.00; można bezpłatnie skorzystać z bilarda, tenisa stołowego, gier stolikowych, salki telewizyjnej, boiska trawiastego do piłki nożnej, boiska do piłki siatkowej, plażowej i placu zabaw dla dzieci; opiekun Dorota Banasiak-Franc
- bezpłatne zajęcia plastyczne we wtorki i czwartki o godz. 18:00; zapisy - od poniedziałku do piątku w godz. 17:00 - 20:00; prowadząca Dorota Banasiak-Franc
- bezpłatne zajęcia z salsy w poniedziałki o godz. 19:40; prowadzi Irena Holovach

### AEROBIK

w poniedziałki, środy i piątki w godzinach 19:10 - 20:00, salka aerobiku w hali sportowo-widowiskowej; prowadząca: Aleksandra Wawrzyniak

### GIMNASTYKA KRĘGOSŁUPA / AEROBIK

we wtorki i czwartki w godzinach 18:00 - 19:00; salka aerobiku w hali sportowo-widowiskowej; prowadząca Agnieszka Skrzypczyńska

### SIŁOWNIA

poniedziałek, środa i piątek w godz. 15:30 - 19:00; stadion sportowy; prowadzący Wojciech Milian

### SZKÓŁKA TENISA ZIEMNEGO

- zajęcia płatne  
poniedziałki i wtorki od 14:30 do 15:30; sala gimnastyczna przy ul. Wrocławskiej 39; prowadzący Dariusz Durzyński

### ZAJĘCIA REKREACYJNE W PIŁCE SIATKOWEJ

dla mężczyzn: wtorki i piątki od 19:30 do 21:30;  
dla kobiet: czwartki od 20:00 do 21:30, hala sportowo-widowiskowa; prowadząca Karolina Walczak

### ZAJĘCIA ARTYSTYCZNE

- Zespół wokalny IMPULS; w poniedziałki i wtorki od godziny 14:30 do 16:00, aula Zespołu Szkół Ponadgimnazjalnych w Twardogórze przy ul. Staszica 3; zapisy: młodzież gimnazjalna i ponadgimnazjalna; prowadzący Robert Orlikowski
- Zespół wokalny GRABOWIANIE; w środy od godziny 16:00 do 18:00 w Szkole Podstawowej w Grabowni Wielkiej; zapisy: bez ograniczeń wiekowych; prowadzący Robert Orlikowski

Gminny Ośrodek Sportu i Rekreacji w Twardogórze  
56-416 Twardogóra, ul. Wrocławska 39  
tel. 71 315 99 10, 71 314 10 76  
[www.gosir.twardogora.pl](http://www.gosir.twardogora.pl), [gosir@twardogora.pl](mailto:gosir@twardogora.pl)

## SZPZOZ informuje

► Twardogórski ośrodek zdrowia posiada aparat do kriochirurgii. Pacjentki poradni ginekologicznej, wymagające takich zabiegów, mają możliwość ich wykonania na miejscu i w ramach ubezpieczenia.



► Pracownia RTG do odwołania jest czynna w godzinach 9.00 do 14.00. W godzinach popołudniowych badania rentgenowskie po urazach wykonywane są przez pracownię RTG w szpitalu w Sycowie, od godz. 17.00

► Zachęcamy wszystkich pacjentów do szczepienia przeciwko grypie - cena 25 zł. Lepiej zapobiegać, niż leczyć groźne powikłania grypy.

## Pacjencie, czy znasz swoje prawa?

Jeśli jesteś w sytuacji, w której zakład opieki zdrowotnej lub personel udzielający świadczeń zdrowotnych w placówkach publicznych lub prywatnych, naruszył twoje prawa – zgłoś się do Biura Rzecznika Praw Pacjenta.

**Pamiętaj, że jako pacjent masz prawo do:**

1. Świadczeń zdrowotnych
2. Informacji o swoim stanie zdrowia
3. Zachowania przez osoby udzielające świadczeń zdrowotnych tajemnicy informacji związanych z leczeniem
4. Wyrażenia zgody albo odmowy na udzielanie świadczeń zdrowotnych
5. Poszanowania intymności i godności
6. Dokumentacji medycznej
7. Zgłoszenia sprzeciwu wobec opinii albo orzeczenia lekarza

**8. Poszanowania życia prywatnego i rodzinnego**

**9. Opieki duszpasterskiej**

**10. Przechowywania rzeczy wartościowych w depozycie**

Jeśli Twoje prawa zostały naruszone - zadzwoń: bezpłatna infolinia: 800 190 590 (pn. - pt., 9.00 - 21.00), połączenia z tel. komórkowych (płatne wg stawek operatora): 22 833 08 85; 22 635 59 96 Informacji na infolinii udzielają specjaliści z zakresu ochrony zdrowia oraz prawnicy.

**Biuro Rzecznika Praw Pacjenta,  
al. Zjednoczenia 25, 01-829 Warszawa,  
tel. 22 532 82 50; fax: 22 833 08 86;  
sekretariat@bpp.gov.pl;  
www.bpp.gov.pl**

## Dwie wystawy w dwójce

Szkoła Podstawowa nr 2 w Twardogórze zaprasza na wystawę „Eksperymentuj”, która przejeżdża do szkoły z warszawskiego Centrum Nauki Kopernik w dniach 18-20 listopada. Na wystawie można ciekawie spędzić czas, poszerzyć swoją wiedzę, zrozumieć niezrozumiałe dotychczas naukowe prawa, a przede wszystkim dobrze się bawić. I to niezależnie od wieku. Wystawa czynna będzie dla zainteresowanych w sobotę 20 listopada w godzinach od 9 do 13. Wstęp wolny!!!



26 października została otwarta wystawa „Sztuka chińska”, stanowiąca kolekcję 40 chińskich wycinanek i latawców. Wykonane z niezwykłą precyzją elementy przedstawiają chińskie znaki zodiaku, twarze aktorów Opery Pekińskiej oraz fascynujące życzenia noworoczne, podwieszane w oknach domów „Kraju Smoka”. Wiele z nich kryje w sobie skomplikowany symboliczny przekaz, którego właściwy odbiór często wymaga dużej wyobraźni i skupienia. Ekspozycja jest własnością Ambasady Chińskiej Republiki Ludowej w Warszawie. Uroczyste otwarcie dokonał komisarz wystawy dr Henryk Brandys - z wykształcenia archeolog śródziemnomorski i orientalista. Ekspozycję można zwiedzać w Szkole Podstawowej nr 2 w Twardogórze od poniedziałku do piątku, w godzinach od 8 do 15.

Szczegółowe informacje dotyczące możliwości zmiany sprzedawcy prądu znajdziesz w ulotkach dostępnych w Urzędzie Wojewódzkim, Urzędzie Marszałkowskim, w Oddziałach Terenowych Urzędu Regulacji Energetyki oraz u miejskiego lub powiatowego Rzecznika Konsumentów.

Masz pytanie? Zadzwoń na Infolinię Urzędu Regulacji Energetyki – 22 661 62 32  
Więcej informacji na [www.maszwybor.ure.gov.pl](http://www.maszwybor.ure.gov.pl) lub [www.ure.gov.pl](http://www.ure.gov.pl)

**PRĄD TO TEŻ TOWAR  
ZDECYDUJ, OD KOGO  
GO KUPUJESZ**

## fundusz sołecki



Sołectwo Olszówka przeznaczyło środki z funduszu sołectkiego na zakup 5 zadaszonych ławostołów, huśtawki i ogrodzenie placu zabaw od strony drogi.

## Bądźmy razem z potrzebującymi

Miejsko-Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Twardogórze, wzorem lat ubiegłych, zwraca się do wszystkich mieszkańców społeczności lokalnej, aby w nadchodzącym okresie jesienno-zimowym los osób starszych, niepełnosprawnych, bezdomnych i samotnych nie pozostał nikomu obojętny. Wszelkie niepokojące i budzące zastrzeżenia sytuacje proszę kierować na adres: M-GOPS Twardogóra, ul. Wielkopolska 11 lub pod numer tel. 71 31 59 771 od poniedziałku do piątku w godzinach pracy od 7.45 do 15.45.

## Reklama na drzewie lub latarni? Będzie kara!

Na terenie Twardogóry istnieje wiele miejsc, w których drzewa i latarnie są dosłownie oblepione reklamami i taśmami je mocującymi. „Zamienię mieszkanie, sprzedam rower, kupię samochód, szukam pracy, dobry kredyt” – karteczki z m.in. taką treścią – zamiast wisieć na słupach ogłoszeniowych – „ozdabiają” drzewa i słupy naszego miasta. **Co na to prawo?**

- **Ustawa z dnia 20 maja 1971 r. (Dz. U. nr 46 z 2010 r. poz. 275 ze zm.) Kodeks wykroczeń:**
  - Art. 63a § 1.** Kto umieszcza w miejscu publicznym do tego nie przeznaczonym ogłoszenie, plakat, afisz, apel, ulotkę, napis lub rysunek albo wystawia je na widok publiczny w innym miejscu bez zgody zarządzającego tym miejscem, podlega karze ograniczenia wolności albo grzywny.
  - Art. 63a § 2.** W razie popełnienia wykroczenia można orzec przepadek przedmiotów stanowiących przedmiot wykroczenia oraz nawiązkę w wysokości do 1500 złotych lub obowiązek przywrócenia do stanu poprzedniego.
- **Uchwała Rady Miasta i Gminy Twardogóra z 1 lutego 2007 r. „Regulamin utrzymania czystości i porządku na terenie gminy Twardogóra” – rozdział II, pkt 2, ppkt 4:** na terenie gminy, mając na uwadze zasady utrzymania czystości i porządku, zabrania się m.in. umieszczania afiszy, reklam, nekrologów, ogłoszeń itp., na pniach drzew lub w innych miejscach do tego nie wyznaczonych. Każdy, kto umieszcza plakaty/ogłoszenia w niedozwolonych miejscach może zostać ukarany mandatem karnym w wysokości do 500 złotych. Jeżeli odmówi jego przyjęcia sprawa trafi do sądu rejonowego. Należy także pamiętać o tym, że jakiegokolwiek zniszczenia (latarni, rynien, witryn, ścian budynków, itp.) spowodowane przyklejaniem lub przypinaniem ogłoszeń będzie naprawiał – na swój koszt – właściciel ogłoszenia.

**Pamiętaj !!! Legalnie plakaty i ogłoszenia umieszczać można bezpłatnie na słupach lub tablicach ogłoszeniowych. Innym wyjściem jest zapłacenie za powierzchnie reklamowe lub uzyskanie od ich właścicieli zgody na rozwieszenie tam Twojego ogłoszenia.**

## TRUCICIELOM MÓWIMY - NIE!

Domowe urządzenia grzewcze nie są instalacjami, w których można spalać odpady poprodukcyjne i komunalne! Spalane w piecach domowych śmieci powodują osadzanie się tak zwanej sadzy mokrej w przewodach kominowych. Bardzo trudno ją usunąć, a jej nadmiar może spowodować zapalenie się przewodu kominowego, co często jest przyczyną pożarów i zaccadzeń. Odpady można spalać jedynie w specjalnych instalacjach, które posiadają wielopoziomowy system zabezpieczeń uniemożliwiający wydostanie się szkodliwych substancji.

► Zanieczyszczenia powstające w wyniku spalania w niskich temperaturach powodują choroby układu oddechowego, alergie i nowotwory. Z raportu Komisji Europejskiej wynika, że co roku na choroby wywołane złym stanem powietrza umiera 28 tys. Polaków.

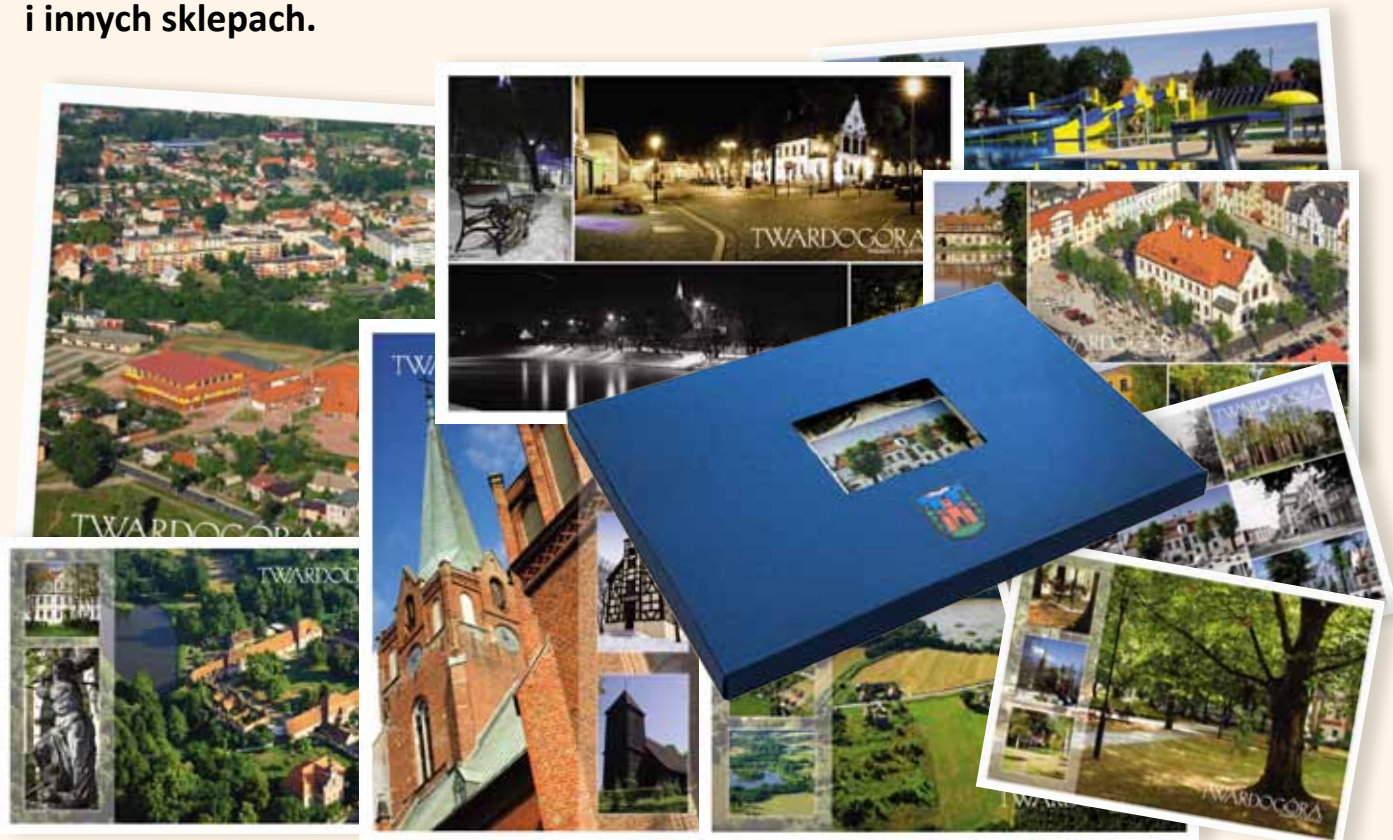
► Palaczowi śmieci - zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa - grozi mandat do 500 zł lub grzywna do 5000 zł, a nawet kara więzienia.

Informujemy, że każdy z nas po stwierdzeniu przechowywania bądź spalania odpadów przez osoby nieupoważnione, może zgłosić ten fakt w godz. od 7.30 do 15.30 – do Urzędu Miasta i Gminy w Twardogórze, tel. 71 399 22 00 lub 71 399 22 38 do 41, natomiast po godz. 15.30 - na tel. 601 056 130 lub na Komisariat Policji tel. 71 31 58 997.

**NA TERENIE MIASTA I GMINY TWARDOGÓRA OBOWIĄZUJE ZAKAZ SPALANIA ODPADÓW W PIECACH I NA TERENIE POSESJI!**

# TWARDOGÓRA NA WIDOKÓWKACH

Urząd Miasta i Gminy Twardogóra wydał nową edycję widokówek. Na 9 pocztówkach znaleźć możemy nie tylko zdjęcia lotnicze, czy zabytki, ale także obiekty sportowe i inne miejsca znajdujące się na terenie naszej gminy. Widokówki dostępne są pojedynczo lub w zestawie 9 sztuk zapakowanych w kartonowe pudełeczko. **Można zakupić je w Gminnym Centrum Informacji (ul. Ratuszowa 13a, tel. 71 315 04 25) i innych sklepach.**



Andrzej i Maja  
**Sikorowscy**

**23 stycznia 2011 r. (niedziela) godz. 17.00**  
bilety w cenie 25 zł do nabycia od 15.11.2010 r.  
w sekretariacie GOSiR

**NOWY PROGRAM - „SEKS, ALKOHOL I KSIĄŻKI”**



**NEO-NÓWKA  
Z ZESPOŁEM ŻARÓWKI**

**6 marca (niedziela) 2011 r. godz. 16.30**  
bilety w cenie 35 zł. do nabycia od 15.11.2010 r.  
w sekretariacie GOSiR



## Liga Halowej Piłki Nożnej

w każdy czwartek o godz. 18.00  
zgłoszenia do 12.11.2010 r.  
I mecz odbędzie się  
18 listopada 2010 r.

## Liga Piłki Siatkowej

zgłoszenia do 30.11.2010 r.  
rozpoczęcie zaplanowano  
na grudzień 2010 r.



Zapisy: w biurze instruktorów sportu GOSiR-u.  
Dodatkowe informacje: telefonicznie 71 31 59 910 lub osobiście w sekretariacie GOSiR-u  
czynnym od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-15.00 w hali sportowo-widowiskowej  
w Twardogórze przy ul. Wrocławskiej 39